G

Gaban. I, 17, 64 le arroparon con su gauan. || II, 16, 55 vestido un gauan de paño fino verde.

Etim. «Capote cerrado con mangas y capilla, del cual usa la gente que anda en el campo, y los caminantes» (Cov.). (Cfr. *Cabo*.)

Gabrio Cerbellon. I, 39, 205 [ó Gabriel, caballero milanés de la Orden de S. Juan, General de la artillería española y acreditado ingeniero, que construyó el fuerte del Estaño en 1573 por orden de D. Juan, y fué nombrado Gobernador y Capitan general de Túnez. Desembarcados los turcos, tuvo que abandonar la ciudad y la alcazaba, y perdida la Goleta defendió valerosamente el fuerte, quedando cautivo en el asalto. Llevado á Constantinopla fué canjeado por Mahomet Bajá, rey que había sido de Argel. Volvió á servir en las fortificaciones de las plazas de Flandes y murió en Milan el año 1580. «L' anno 1572 Gabrio Sorbellone da S. M. fu fato Vice-Re, e Capitan generale di Tunisi di Barbaria: Presero i Turchi a viva forze la piazza con un essercito innumerabile, restando prigione il medesimo Capitan Generale, che fu condotto in Constantinopla. Morio en Milan 1580 (GALEAZZO GUALDO, *Huomini Illustri*, 1659].

Gachas. II, 17, 60 y viendo aquellas gachas blancas dentro de la celada [del requeson].

Etim. Cfr. *Cachorro*.

Gaeta. I, 52, 275 Que llego del Catay, hasta Gaeta. || II, 22, 84 la Trinidad de Gaeta.

Gafo. II, 29, 112 v. m. me trae por testigo de lo que dize a una gentil persona, puto, y gafo [*Ptolomeo*, y *cosmógrafo* en los oídos de Sancho].

Etim. «Advierte que leproso y *gafo* es toda una misma cosa, y hase de considerar, que esta misma palabra *gafo* la cuentan por *injuriosa* las leyes destos Reinos» (Cov.). (Cfr. *Cabo*.)

Gaiferos. II, 25, 96 el famoso don Gayferos [rey de Burdeos, de los que Turpin cuenta entre los caudillos de Carlomagno, á quien dice su historia que acompañó con 3.000 hombres á España (c. 11). Segun los romances viejos castellanos, fué sobrino de Carlomagno, é hijastro del Conde D. Galban, á quien mató, vengando así á su padre asesinado por disposicion del Conde para ocupar su tálamo. Eginardo, secretario de Carlomagno, le llamó *Waifario*, de donde *Gaiferos*, y

dice que mandaba en Aquitania ó Vasconia ó Gascuña (c. 5): es lo mismo que *Ganfredo* en latin y *Godofre* ó *Jofre* en castellano segun algunos. En Bouchet *Gueyfier de Bourdeaulx* (*Les Annalles D'acquitaine*, fol. 41, Paris 1525].—26, 99 de la libertad que dio el señor don Gayferos a su esposa Melisendra.—64, 248 como auia hecho don Gayferos a su esposa Melisendra. [Los romances de Gaiferos pueden verse en la *Antología* de M. Pelayo (t. IX.]

Gaita. II, 20, 75 Haziales el son una gayta Zamorana.—67, 258 que de gaytas Zamoranas.

Etim. Instrumento de cuerdas, que están dentro de un cajon cuadrilongo y se hieren por medio de una rueda movida por una manivela ó cigüeña. Tiene á un lado varias teclas que pulsadas con la mano izquierda forman las diferencias de los sonidos. (Cfr. *Gayado*.)

Gala. I, 11, 35 Como el amor, y la gala [vestidos galanos, de gala, para engalanarse, es decir vestidos hermosos y de fiesta].—27, 127 como quien era la perfeccion de la gala, y bizarria cortesana.—37, 199 su desnudez [trocada] en galas.—38, 199 un coleto acuchillado le sirue de gala.—39, 203 me acomodé de armas, y de algunas galas de soldado.—41, 214 la gala, y bizarria de las Moras, es adornarse de ricas perlas, y aljofar.—48, 256 infinitas comedias, que ha compuesto un felicissimo ingenio destos Reynos, con tanta gala, con tanto donayre, con tan elegante verso.—51, 267 oy se ponia una gala, y mañana otra. || II, 42, 159 Haz gala Sancho de la humildad de tu linage [ostentacion de victoria].—44, 164 sin aduertir la gala y artificio que en si contienen [las novelas].

Etim. Gala, todo lo lucido, brillante, que *sobresale* en trajes, joyas, modo de decir, dotes naturales. «Isabel es la gala del pueblo», «llevar uno la gala», «cantar la gala de la victoria»; en la Germ. gal-ar vencer, sobresalir, ganar, gal-ear bravatear, ant. galea--dor revoltoso, fanfarron; (BERC. *Mil.* 687); gal-on aum., cosa que luce, galon-ear; gal-an, gal-ano, adj. -an, bizarro, lucido, magnífico, galan-ía, galan-ura, en-galan-arse; gal-ante, joven, lucido; galant-ear, galante-o, galant-ería; gal-ea (SANTILL., *Apol.* 393, *Baena* 205), gal-eya (*Sta. M. Egip.*), y gal-era, ó navío alto y lucido, gale--on, gale-ota, galeot e, punta de la Galea en el Abra de Bilbao, por su altura y vistas; galer-ía por su parecido á la galera, galer-ada; re-gal-ar tratar magníficamente, regal-o, regal--on, regal-ado, por precioso (BERC., *Sign.* 42); «Dios que estás lúcio y *galido* | No te entecará ya el lodo» (LUCAS FERN. 183), des-gal-ich-ado en el N. por desgarbado, es-galichado en el alto Arag. por raquítico, desmedrado, -ich dim., gal-end-r-ar columpiar, de *gal-end-er-, en-galar en Ast. por volar. Lo traen con dudas del ant. al. geilī fasto, soberbia; pero *ei* no se hace *a*, ni es ese el valor, ni fuera de España existen mas qne derivados; galea tampoco del genovés calaria, de κᾶλον, que aparece en Juan de Génova, s. XIII; galea aparece ya en el s. IX. *Gal* es radical euskérico de lo que sale arriba, de las gramíneas, gala-i magnífico, ramillas altas, gala--ko y gal-ar (adj.) íd., gal-ale grano de trigo, gal-andi trigo grande, barbudo, gal-bai harnero de trigo, gal--buru, espiga ó cabeza de trigo, gal--gal onomat. de la ebullicion, gal-in tallo de la flor del maiz, gal-ondo cerviz, al pié de lo alto, gali-ur pináculo, que domina, y es nombre de pueblo junto al Ebro, ó sea Gallur, cerca de Bilbao Gall-arta. De aquí gall-ardo, gallard-a ó danza airosa, gallard--ía, gallard-ete, fr. gaillard, prov. galhard, it. gagliardo, solo con la acep-

cion moral, tomados del castellano. Gall-ar-uza capucha, en Cuba mujer varonil, desenvuelta. Probablemente gallas ó agallas dicen referencia al esfuerzo que se cobra respirando, hombre de agallas, agall-udo, mañoso, astuto en Chile. Gal-ard-on premio glorioso merecido de la victoria (*Partid.* 2, t. 27, l. 1) solo existe en pg., y no puede separarse de gala, con -ard, ó con -don de gal-ar, adj. En Alava gall-ar-on altivo, arrogante, gallur caballete del tejado. En Berceo (*Mil.* 126) galardo por galardon. A-glai-arse ant. por alegrarse hasta quedar absorto, aglaiar arrebatar de alegría, fascinar, aglayi-o, prov. esglaier: no de gladius, ni glacies, sino de galai magnífico, alegre, gallardo; en Ast. arre-gallar los ojos es agrandarlos voluntariamente por la alegría, etc.

Galalon. I, 1, 2 al traydor de Galalon [el Conde Galalon ó Ganalon de Maganza, por cuya traicion se refiere que murieron en Roncesvalles los doce Pares de Francia (*Hist. de Carlo Magno*].—27, 124 o Galalon embustero [ó Ganelon, que ganado por los moros entregó á traicion á los Pares. Los romances y libros caballerescos lo pintan como de carácter maligno, pérfido, embustero, traidor. Todo esto es fabuloso, y hay quien dice que se ha confundido este nombre con el de otro Galalon ó Ganelon ó Wenilon, Arzobispo de Sens, que vivió medio siglo después y fué acusado de grandes traiciones en el Concilio de Savonieres en 859].—28, 132 los embustes de Galalon.

Gal-an. I, 34, 176 estaua con su galan en un aposento de su casa.—51, 268 este brauo, este galan, este musico. || II, 1, 5 Quien mas galan que Lisuarte de Grecia?—14, 50 resplandecientes espejos, que le hazian en grandissima manera galan y vistoso [como *galano*, hermoso].—24, 93 muy a la ligera camina v. m. señor galan. —73, 275 vereis el asno de Sancho Pança mas galan que Mingo [que un fulano, como «mas galan que Gerineldos» en Quevedo (*Talía*, c. 25].

Etim. De gal-a.

Gal-ano. I, 33, 169 traerse bien, y andar galanas.—50, 263 cuyos galanos, y vistosos trages. || II, 10, 34 ellas vienen las mas galanas señoras que se puedan dessear.

Etim. De gal-a.

Gal-ante. II, 25, 97 y es hombre galante (como dizen en Italia).

Etim. De gal-a.

Galaor. I, 1, 2 don Galaor, hermano de Amadis de Gaula [Ambos fueron hijos de Perion, rey de Gaula, y de Elisena, hija de Garinter, rey de Bretaña].—52, 275 Y en muy poquito a Galaores tuuo. || II, 2, 9 De don Galaor, hermano de Amadis de Gaula, se murmura, que fue mas que demasiadamente rixoso.

Galápago. II, 53, 203 quedô como galapago, encerrado y cubierto con sus conchas.

Etim. «Especie de tortuga, Latine testudo ó testa, id est concha, qua undique tegitur» (Cov.). (Cfr. *Calar.*)

Galardon. II, 66, 254 porque no se diga, que à buen seruicio mal galardon.

Etim. «El premio que se dá por alguna cosa bien hecha con franqueza é hidalguía. Proverbio. A buen serv...» (Cov.). En Hernan Nuñez: «A fuer de Aragon, á buen serv...» (Cfr. *Gala.*)

Galatea. I, 6, 20 [Novela pastoril en prosa y verso, primera produccion de Cervantes, impresa en Alcalá el 1585, y escrita durante el tiempo de sus obsequios á Doña Catalina Palacios, con quien se casó despues, y á quien se designa al parecer con el nombre de Galatea, como á Cervantes con el de Elicio. La segunda parte no llegó á ver la luz pública. La modestia con que aquí habla de esta su obra

templa y desarma á la crítica, añade muy bien Clemencin. Segun Navarrete, que la hizo en la Vida de nuestro autor, en la *Galatea* brilla mas la lozanía y fecundidad de la invencion, que la correccion y prudente sobriedad que debe acompañar á las obras de ingenio].—25, 113 las Galateas. || II, II y la segunda parte de Galatea [de la cual habla en la dedicatoria del *Persiles*, hecha el 18 Abril de 1616 cinco días antes de morir].

Gale-ota. I, 41, 218 alguna galeota de las que de ordinario venian con mercancia.

Etim. De gale-a. (Cfr. *Gala.*)

Gale-ote. I, 22, 89 Esta es cadena de galeotes.

Etim. De gale-a. (Cfr. *Gala.*)

Gal-era. I, 6, 19 que le echaran á galeras por todos los dias de su vida. —22, 89 gente forçada del Rey que vá a las galeras.—29, 145 Quiso, digo, quitar a las galeras sus pies [los galeotes].—38, 200 enuestirse dos galeras por las proas.

Etim. Cfr. *Gala.*

Galer-ía. I, 43, 232 o passandose por alguna galeria. || II, 8, 26 No deuian de ser sino galerias, ô corredores, ô lonjas, ó como se llaman de ricos y Reales palacios.—56, 214 estauan el Duque, y la Duquessa puestos en una galeria, que caia sobre la estacada.

Etim. De galer-a (Cfr. *Gala*). «Galerías, el ventanaje de lo alto de las casas principales. *Las casas* de los hombres ricos llamamos en plural. *Las casas* del Señor fulano, ó las del Duque ó Conde, etc.» (Cov.). En Honduras, conforme con la etimología, galera es tinglado, cobertizo.

Galgo. I, 1, 1 galgo corredor [propio de aquellos términos donde hay buena caza].—9, 29 fue por culpa del galgo de su autor [trata de galgo ó perro á Cide Hamete, por ser moro, pues sabido es que moros y cristianos se trataban así entre ellos; en el *Viaje al Parnaso* trata de galgo al Gran Turco, y en *Los Baños de Argel: Déjeme pese á mi, con estos galgos*, hablando de los moros, y volviéndose á ellos el cautivo: *Escuchadme, perritos,* | *Venid, tus, tus, oidme*].—22, 90 atrayllado como galgo. || II, 13, 44 que escudero ay tan pobre en el mundo, a quien le falte un rozin, y un par de galgos.

Etim. De gallicus (canis) = perro de la Galia (Ovid., *Met.* 1, 1).

Galiana. II, 55, 210 por jardines floridos, y por palacios de Galiana. [Nombre que se dá á las ruinas de un edificio romano de Toledo, en la huerta llamada del Rey, orilla del Tajo, conforme se baja del puente de Alcántara. Segun las hablillas vulgares, recogidas por el Conde de Mora en su historia de aquella ciudad, á quien cita Lozano (*Reyes nuevos de Toledo*, l. 1, c. 4), Carlomagno antes de heredar á su padre Pipino se enamoró en Toledo de la Infanta Galiana, hija del rey moro Galafre, y se casó con ella despues de vencer en desafío y matar á su rival Bradamante, régulo de Guadalajara: hay romances de ello en el *Romancero gral.* de Miguel Martinez, 1604, y el asunto lo trae Covarrubias citando á Garibay, añadiendo que se decía *palacios de Galiana* como el verbigracia de las habitaciones magníficas. De aquí quedó un proverbio á los que no se contentan con el aposento que les dan, *querer los palacios de Galiana.* Lope tiene una comedia *Los palacios de Galiana;* Valbuena insertó esta historia en el *Bernardo* (l. 5). Conocido es el texto de Feijóo (t. 7, disc. 7, n. 30): «El Arzobispo Don Rodrigo dice que en Toledo había un palacio encantado que estaba siempre cerrado por no sé qué prediccion de que cuando se abriese se perdería España, y que le mandó abrir el Rey Don Rodrigo, y se halló el lienzo con los moros pintados, y el

letrero de que aquella gente destruiría á España»: acerca de lo cual escribieron tanto cristianos y árabes (Cfr. Ponz, *Viage de España*, carta 3, n. 39, p. 150). *En la Gran Conq. de Ultr.* (l. 2, c. 43) se habla del «alcazar menor que llaman agora los palacios de Galiana, que él (Haxen rey de Toledo) habia hecho muy ricos á maravilla en que se toviese viciosa aquella su hija Halia; é este alcazar é el otro mayor eran de manera hechos que la Infanta iba encubiertamente del uno al otro cuando queria». Clemencin deduce de esta y otras historias que «Carlo Magno y Galiana, Mainete y Sibila, Baldovinos y Sevilla, Gaiferos y Melisendra» son una misma cosa, y que Toledo, y no Zaragoza sería la Sansueña de la historia de Melisendra].

Galici-ano. I, 15, 52 hacas Galicianas [de Galicia].

Gálico. II, 22, 83 morbo Galico.

Etim. De gallicus, Gallia.

Gallard-ear. II, 30, 115 Don Quixote se gallardeô en la silla.

Etim. De gallard-o.

Gallard-ete. II, 61, 236 llenas de flamulas, y gallardetes, que tremolauan al viento.

Etim. «Cierto modo de banderetas partidas, que semejan la cola del gallo» (Cov.). De gallard-o.

Gallard-ía. I, 16, 56 Verdad es que la gallardia del cuerpo suplia las demas faltas.—22, 91 el qual respondio con no menos, sino con mucha mas gallardia que el passado.—34, 178 en que paraua tanta gallardia, y honesta resolucion.

Etim. De gallard-o.

Gallardo. I, 3, 7 como su gallarda presencia mostraua.—4, 10 salio de la venta, tan contento, tan gallardo, tan alboroçado.—9, 27 el gallardo Vizcayno. || II, 54, 207 poner en efecto tan gallarda resolucion. || I, II que este libro..., fuera el mas hermoso, el mas gallardo.

Etim. Cfr. *Gala.*

Gall-ar-in. II, 66, 254 y assi me han salido al gallarin mis presunciones.

Etim. «Salirle á uno mal ó vergonzosamente una cosa, gallarin, pérdida ó ganancia exorbitante» (*Dicc.*). De gal perder. (Cfr. *Calar.*)

Gallina. I, 29, 145 a la raposa entre las gallinas. || II, 20, 74 las gallinas sin pluma.

Etim. De gall-ina, gall-us = gallo.

Galli-pavo. I, 11, 33 que los gallipauos de otras mesas.

Etim. Son los que ahora llamamos pavos y los franceses *dinde, dindon* por haber venido de América, *d'Inde*, de las Indias; los antiguos no conocían mas que el pavon ó pavo real. *Galli-pavo* se dijo por ser un pavo real, pavo, pero parecido al gallo.

Gallo. I, 11, 35 Y el canto del gallo primo [al primer canto del gallo, pasada la media noche]. || II, 3, 12 tal vez pintaua un gallo de tal suerte, y tan mal parecido, que era menester que con letras Goticas escriuiesse junto a el este es gallo.—20, 77 el Rey es mi gallo, a Camacho me atengo [mi jefe, como de las gallinas].—70, 268 â fee, que si las huuieras conmigo, que otro gallo te cantara [tuvieras mejor suerte, por la creencia de que los gallos cantan cuando va á mudar el tiempo. Porque *cada gallo canta en su muladar*, ó como dijo Séneca (*Apoteos. satir. de Claudio*), «Gallum in suo sterquilinio plurimum posse»].

Etim. De gallus. (Cfr. *Gala.*)

Galocha. II, 48, 179 una galocha en la cabeça.

Etim. «El birrete, solideo ó becoquin» (*Dicc.*), se halla en la Cantiga de la serrana de Hita. El sufijo y la raiz son del Eúskera, gal = alto, vistoso (Cfr. *Gala*). En Aragon gal-ocha es bache, de gal = perder, dañar (?).

Tambien es un calzado, tal vez elegante, pero mejor pobre y vil. «A quien no dauamos vida, en galochas va á Misa» (Hern. Nuñ.), donde parece se trata de zuecos.

Galope. I, 3, 10 Hechas pues de galope, y apriessa las... ceremonias.—8, 23 arremetio á todo el galope de Rozinante.—17, 64 con un penado galope llegó a la venta.—44, 235 boluio a medio galope.—52, 271 y a todo galope... se fue a encontrar con.

Etim. Gala-mero por goloso en Quevedo, gal-ga por sarna en el pescuezo, que da comezon, gal-usa en Santander por golosa, es decir puro apetito, gall. gal-osa, gal-usa, como gaz-uza, gal-us-chú en la Germanía por azucarar, galuschumí azucarado, en-gluc-iar por mirar con intencion, hacer gestos para conseguir alguna golosina, en Aragon: vienen del eúskaro gale hambre, comezon, deseo; en gall. galameire = galamero ó goloso, galafre comilon. Gal-ope, galop-ar, galop-ear y gal-opo, galop-in ó pinche de cocina, pícaro que anda buscando algo, de gal-opa deseo, galopatu ansiar, de gal-de buscar, preguntar, gale-tu hambrear, y opa deseo, ir tras algo, cola. Díjose del caballo por el brío y ánsia con que galopa: es necedad traerlo de quadrupedare; el galopin no tiene cuatro patas, pero tiene muchas ganas de golosear. Gallofa por pan que se da al pobre no puede venir de Galli offa pan que se daba á los franceses que mendigaban en Compostella, pues entonces no se hablaba latin ni se formaban nombres compuestos con el genitivo galli. Es el offa ó sopas y gal hambre, como baz-ofia de bazo, pan ó sopas del que hambrea y pide, gal-o en eúskera es pan, torta. En Lucas Fernandez (155) gallafear, gallofear pordiosear, en Hita (1180) gallofa por mendrugo.

Gamella. I, 11, 36 Pon tu cuello en la gamella [en el arco del yugo, metáfora del desposarse: «una parte del yugo que ponen como collera, y porque con las gamellas del yugo parean las mulas, ó los bueyes en el carro, ó arado, tomaron este nombre, lo cual algunas veces los labradores llaman *casar* ó *ayuntar*» (Cov.].

Etim. Probablemente de cama se dijo gamella ó camella, en Asturias cada una de las vacas del yugo; son los dos *arcos* del mismo. (Cfr. *Cama.*)

Gamo. I, 21, 83 se leuantô mas ligero que un gamo.—52, 272 dio a huyr por la campaña, como un gamo. || II, 19, 70 corre como un gamo.

Etim. O gama, y ant. dama, de dama.

Gamuza. II, 18, 65 jubon de camuça.—25, 96 un hombre todo vestido de camuça.

Etim. Del bajo latin (s. v) camox, it. camozza, fr. chamois, ant. al. gamiza, med. al. gamz, al. Gemse. Suelen ahora traerlo de κεμάς, κεμάδ-ος, de modo que el castellano vendría del italiano. No vendrá de cam-a = camb-a, patas, -utza puro, todo, por ser todo pies?

Gana. I, 4, 10 con tanta gana començo á caminar, que.—4, 12 porque me viene gana de desollaros vivo.—4, 13 de buena gana y sin apremio alguno confessaremos la verdad.—6, 16 se las dio de muy buena gana.—6, 17 tal era la gana que las dos tenian de la muerte de aquellos [libros] inocentes.—11, 33 ni toser, si me viene gana [de hacerlo].—11, 33 con mucho donayre, y gana embaulauan tassajo como el puño.—13, 43 se encomiendan a sus damas con tanta gana, y devocion, como si ellas fueran su Dios.—13, 46 Esso hare yo de muy buena gana [fórmula para asentir ó conceder].—20, 79 Pues pensar de no hazer lo que tenia gana, tampoco era possible.—22, 90 Yo darê veynte de muy buena gana.—22, 92 que vays a

ellas muy de mala gana.—26, 116 me han de dar de beber, quando tenga gana.—29, 141 porque a mi amo no le tome gana de ser Arçobispo.—30, 146 Esso haré yo de gana.—30, 149 en mi la gana de hablar siempre es primero mouimiento.—32, 157 me toma gana de hazer otro tanto.—48, 258 Si le ha venido gana de hazer lo que no se escusa... y aun agora la tengo. || II, 28, 109 y començô a reyr muy de gana.—41, 153 tanta es la gana que tengo de veros... rasas y mondas.—59, 225 esta consideracion me embota los dientes..., y quita de todo en todo las ganas de comer.—62, 241 Diole gana a don Quixote de passear la ciudad.—71, 270 que Elena no yua de muy mala gana, porque se reya a so capa, y a lo socarron.

Etim. Gana es deseo, intencion, tendencia, no solo de comer, sino de cualquier otra cosa: «Teofilo con *gana* de en grant precio sobir» (Berc., *Mil.* 741), des-gana, des-ganarse, gan-oso. Gana, sin verbo al parecer, debiera dar sospechas de pertenecer al verbo ganar, gan-ancia, gan-anza, gan-ado, ganad-ero, etc., que aparece en el año 978 (*Berganza*) y 988 (íd.), en la era de 785 (*Esp. Sagr.* t. 40) y el año 760 (íd. t. 40), siempre en la forma de ganare, y en el testamento de Odoario (año 747). Sin embargo suele traerse gana del germánico gana-, ganya-, ags. gānyan, ingl. yawn, ant. al. geinōn, al. gähnen, que valen abrir la boca, como hiare, χαίνω. De venir del anglosajon hubiera sonado ganir, del ant. al. gein, y existiría en francés; solo existe en España y por préstamo en Italia sin mas derivados. Del bostezar bien pudiera haberse dicho ganas, pero el ganar no veo que bostezos exija. La idea es la de adquirir, apropiarse y la de tender á, apetecer: ambas tiene el eúskaro gana, ganatu, nere-gana = hácia mí, apropiarme yo una cosa, bere-ganatu = él, gana = hácia, sobreviniendo, de gan = encima. «En tierra de moros prendiendo e ganando» (*Cid*, 1167), «en ganar aquelas villas» (íd. 1169); en Berceo de-ganna = granja, predio, degann-ero = el que la habita (*S. Dom.* 96, 115), ganar = alcanzar, obtener (*Duel.* 210, *S. Dom.* 101), «Dum essemus in adolescentia *ganavimus* et emimus villas et hereditates» (Bermudo II, er. 1028, Yepes). El valor etimológico de gan = encima, de donde echarse encima, conquistar, ganar, lo tiene en-ganar en Segorbe: «lanzar un objeto á cualquier sitio *alto* del que es difícil recogerlo» (Torres). Variante es gañar y engañar, es decir tenerle cogido á uno. Así des-gañar por desganar, hacer á disgusto (*Baena* 103), «gaño a Casteion», «legan con la ganançia», «gañados» por ganados, en el *Cid*, de-ganna que hemos visto en Berceo, «Aquel es *enganado* quien coyda que *engaña*» (Hita, 103), «non enganara» por engañará (doc. lat.-catal. de 985, Alcover, Quest. de lleng. y lit. cat. p. 273), «senes engan» (íd. 274), «Inluserunt de-ganaverunt» (Reichenau, s. viii), «Insultaret inganaret», donde aparece la idea de ponerse encima; y del castellano pasaron al it. ingannare, rum. ingan, prov. y gall. enganar, ant. fr. enganer, que jamas hubiera sonado así de venir de las germánicas. Gañ-an es sencillamente el que gana trabajando, un ganapan.

Ganad-ero. I, 18, 68 Los pastores, y ganaderos, que con la manada venian. || II, 45, 170 Si la sentencia passada de la bolsa del ganadero [viene despues, el cajista trocó dos trozos de composicion].

Etim. De ganad-o.

Gan-ado. I, 12, 37 quando un dia remaneció vestido de pastor, con su ganado, y pellico [probablemente por *cayado*, como se ve corregido en las ediciones desde una del año 1605; aunque en otra del mismo año y en

las demas hechas en tiempo de Cervantes, haya *ganado*, como en ésta].—12, 37 no pequeña cantidad de ganado, mayor, y menor [el mayor es el vacuno, etc., el menor el lanar, el cabrío].—41, 223 que por alli cerca auia ganado. || II, 14, 49 se fueron... a buscar su ganado, que ya todos tres cauallos, y el ruzio se auian olido.—45, 171 soy un pobre ganadero de ganado de cerda.—49, 185 son fulleros, que lo que ganan es mal ganado.—54, 208 lo bien ganado se pierde, y lo malo ello y su dueño [en H. Nuñez «... ello y su amo»].—63, 246 como se vio perdido por mi, y como yo no muy ganada por el [se enamoraron].

Etim. De gan-ar.

Gan-ancia. I, 12, 38 sin tener ojo a la ganancia, y grangeria.—21, 82 rica ganancia del yelmo de Mambrino.—40, 212 fuesse a la parte con el en la compañia de la barca, y en la ganancia de las mercancias. || II, 1, 2 a fee, que no le arrendara la ganancia [sería nula].—49, 185 alçose con la ganancia... yo le hiziera vomitar la ganancia [dejarla].

Etim. De gan-ar, como cans-ancio.

Gananci-oso. II, 70, 266 siendo natural de los jugadores el alegrarse los gananciosos, y entristecerse los que pierden.

Etim. De gananci-a.

Gana-pan. I, 37, 197 como si fuesse su exercicio oficio de ganapanes.—48, 255 un Rey ganapan. || II, 13, 45 y tiene una fuerça de un ganapan [la muchacha].

Etim. «Los que ganan su vida y el pan que comen á llevar á cuestas, y sobre sus hombros cargas» (Cov.), que suelen ser muy forzudos. De ganar, pan.

Ganar. I, 2, 4 hasta que por su esfuerço la ganasse [la empresa del escudo].—7, 20 auiendo nosotros los auentureros ganado el prez en los tres dias.—7, 20 y lo que oy se pierde se gana mañana.—21, 85 licito es tomar el del vencido, como ganado en guerra licita.—21, 87 gana muchas ciudades.—30, 149 y quien pensays que ha ganado este reyno? [ya lo da por ganado D. Quijote].—33, 169 para entrar ganando la voluntad.—39, 203 auia ganado con su armada la famosa Isla de Chipre [en 1569].—48, 254 que a ellos les está mejor ganar de comer con los muchos, que no opinion con los pocos. || II, 4, 15 en las quales podria ganar fama sobre todos los Caualleros Aragonesses, que seria ganarla sobre todos los del mundo.—7, 24 mientras se gana algo no se pierde nada [«En lo que no se pierde nada, siempre algo se gana», refran en H. Nuñez].—49, 185 acaba de ganar aora en esta casa de juego... mas de mil reales...; que lo que ganan es mal ganado.—51, 195 Para ganar la voluntad del pueblo que gouiernas.—71, 270 no se ganô Zamora en una hora [así en H. Nuñez y Garay (386, *b*). Sancho II de Castilla la cercó para quitársela á Doña Urraca su hermana; murió Sancho á manos del traidor Bellido Dolfos, y aun duró el cerco hasta que la misma Doña Urraca se puso en manos del hermano del rey difunto, su hermano Alonso VI].

Etim. Cfr. *Gana*.

Gan-cho. II, 34, 132 se quedô en el ayre assido de un gancho de la encina.

Etim. Dimin. -cho del gan = encima del Eúskera (Cfr. *Gana*), como gan-ga es lo que cuelga y adhiere al mineral, ó lo que sobreviene sin ser pretendido, ganguil (gile = que hace) para llevar escoria propiamente, cangil-on, cancho y cancha, variante de gancho, es peñasco que cuelga en lo alto, canch-al, can en Alava, Palencia, etc., cada uno de los golpes que dan *encima* del peon del que ha perdido, re-can-can-illa ó modo de

andár como cojeando, del levantarse á cada paso, gan-gan = estúpido en el alto Aragon, cangu-elo ó gangu-elo = temblor del cobarde, en *Baena* (122) decir en congelo = hablar como cobarde. Gancho es, pues, necedad traerlo de καμπύλος sin intermediario latino y sin equivalente fuera de España. Canchar en América por ganar, negociar, de gan-ar, can-cho y canch-al por peñasco y peñascal, como ganch-o, canch-ero que solo trata de sonsacar, cand-onga modo lisonjero de engañar, cand-ongo astuto, mañoso, candongu-ear, con la idea de engañ-ar, adj. -on-go, can-ca-musa, por can-can-musa, artificio para engañar, de musa muecas, can-can-illa engaño, armadijo, cán-can-o piojo y canca-murria cosas que sobrevienen y se pegan, como ganga, cánca-mo cabilla de hierro para sujetar aparejos en el buque, argolla, canc-ar boca del gaznate en América, en Asturias can-go pieza de madera para sostener las tejas, cang-ar, poner cangos, adj. -go, gangu-ear, gangue-o de ganga galillo colgante, como gang-oso, gan-zúa de -tzu sufijo de muchedumbre, es decir muy ganchuda, gan-du-j-ar por fruncir, encoger, coser á gandujo en gall., de gan-du, -jo diminutivo, en gallego gan-du-xo guarnicion fruncida, gaña en Aragon por extremos de herradura, reja ó azada, de gaña lo que sale afuera, punta, cima en Eúskera.

Gandalin. I, 20, 82 Gandalin, escudero de Amadis de Gaula, Conde fue de la Insula firme. || I, VIII Gandalin escudero de Amadis.

Gang-oso. I, 20, 79 con tono algo gangoso, dixo. || II, 40, 150 aunque hablaran gangoso.

Etim. De gang-a ó campanilla que cuelga (Cfr. *Gancho*). En Cuba gago por tartamudo, y en España por gangoso, del eúskaro kako = gancho, Gagos apellido, gagu-ear, gagu-ez, por tartamudear, del trabarse la lengua. «Gangoso, el que habla por las narices» (Cov.).

Ganso. II, 20, 75 tres gallinas, y dos gansos.—29, 113 que sabia nadar como un ganso.—42, 159 despues algo hombrecillo gansos fueron los que guardê, que no puercos.—49, 184 gansos de Lauajos.

Etim. De ganza (Plauto), «genus est ansaris parvi» (NEBRIJA): la raiz y el nombre existe en todas las Indo-europeas.

Gante. I, 51, 268 que Gante, y Luna [espadachines oscuros hoy].

Gañir. II, 48, 183 la assian de la garganta con dos manos tan fuertemente que no la dexauan gañir.

Etim. De gannire.

Garabato. I, 18, 70 que si los ay, daré al diablo el hato, y el garauato [dejar el oficio, *garauato* por el cayado de pastor].

Etim. Cfr. *Cara*.

Garamanta. I, 18, 66 el Rey de los Garamantas [pueblo del interior de Africa, tan distante de Ceilan, como disparatados eran los pensamientos de D. Quijote].—18, 68 al valeroso Pentapolin Garamanta.

Garaya. I, 24, 105 [ó D. Arlanges, Príncipe de España en la historia de D. Florisel de Niquea, escrita por Feliciano de Silva].

Garbanzo. I, 12, 37 en este podeys sembrar garuanços. || II, 38, 145 del grandor de un garuanzo de los buenos de Martos.—59, 226 con sus garuanços, cebollas, y tozino.

Etim. Cfr. *Cara*.

Garb-ear. I, 38, 199 o a lo que [el soldado] garbeare por sus manos [verbo que ha sido reemplazado por *merodear*, venido del *marauder* francés, y que tiene estirpe castiza en nuestra lengua].

Etim. Cfr. *Escarbar, Cara*.

Garci. I, 49, 260 un Garci Perez de Vargas [tuvo] Xerez, un Garci Lasso Toledo. [Mariana dice que Garci Perez fué de Toledo; tal vez avecindado en Jerez despues de la conquista (l. 13, c. 7). Sirviendo á S. Fernando en la toma de Sevilla, un día que iba con otro caballero á incorporarse con la escolta de los forrajeadores se encontraron con siete moros. El compañero atemorizado le dejó solo; pero él pidiendo las armas á su escudero pasó por medio de los moros, que conociéndole no se atrevieron á acometerle. A poco, echando de menos la cofia que como calvo solía traer, volvió por ella atravesando de nuevo por entre los moros que no se lo estorbaron. (Cfr. *Crón. gral.* pte. 4). Garcilaso de la Vega, no el poeta, sino el así llamado por la hazaña contra el moro, que en el sitio de Granada llevaba el rótulo del *Ave María* á la cola del caballo, como lo cuenta Hernando del Pulgar (*Claros Varones*), y de quien se escribieron romances (Gines Perez de Hita, *Guerr. civil. de Gran.*, c. 17; *Romancero de Pedro de Flores*, pte. 13, fol. 454.]

Garcilaso. II, 58, 222 dos Eglogas, una del famoso Poeta Garcilasso [de la Vega, natural de Toledo, muerto como bizarro soldado en Provenza el año 1536, á los treinta y seis de edad, de resultas de una pedrada recibida á vista del mismo Emperador Carlos V en el asalto de una torre.]

Garganta. I, 22, 91 dos argollas â la garganta.—27, 125 un nudo se le atrauesô en la garganta.—32, 158 la apretó con ambas manos la garganta [á la serpiente].—41, 214 En las gargantas de los sus pies... traia dos carcaxes [«garganta del pié es lo ceñido de la pierna que junta con el pié y con el talon» (Cov.].—45, 243 assio al quadrillero con entrambas manos de la garganta. || II, 35, 138 de quien estoy viendo el alma que la tiene atrauessada en la garganta, no diez dedos de los labios [por la incertidumbre].

Etim. Cfr. *Cara*.

Garito. II, 49, 185 contra otros garitos de menor cantia podra v. m. mostrar su poder.

Etim. «El juego ó casa del juego» (*Dicc.*). Y garita, que en Eúskera suena trigal, se dijo del sombrajo de los trigales ó de las eras? (Cfr. *Cara*.)

Garnacha. II, 16, 58 o como las garnachas a los peritos Iurisconsultos [traje talar con mangas, propio de jueces. Felipe II mandó en 1579 la llevasen los magistrados en los tribunales superiores. Se nombra en la *Gran conquista de Ultramar* (s. XIII) (l. 1, c. 70), y era traje comun de hombres y mujeres, como se vé por un documento de 1259 (Fr. Liciniano Saez, *Moned. de Enrique III*, nota 6, p. 333 , y por Hita en la Cantiga de la serrana: «Yo con miedo et arrecido prometil una *garnacha*... | Ella dis; dam' mas, amigo, anda acá, trota conmigo»].

Etim. Cfr. *Cara*.

Garra. I, 46, 247 las rapantes garras del valeroso padre. || II, 17, 62 en las garras de los leones.—34, 134 A ti el Cauallero de los leones (que entre las garras dellos te vea yo). -43, 161 como si... fuesse uña, siendo antes garras de cernicalo lagartigero.

Etim. En Eúskera las consonantes fuertes añaden á las suaves la idea de intensidad: gara, gar vale subir, hácia arriba (Cfr. *Cara*), garra, garr ó con explosiva fuerte karr es el alzar con vehemencia, coger, traer hácia sí: e-karr-i, garra-iatu, garra-io valen alzar sobre sí ó sobre otro objeto, cargar, traer, acarrear, garr-o tentáculos, kar-amarr-o = cangrejo, ó de diez ó muchas (amar) patas ó garras, lo-kar-tu = dormirse, coger el sueño (lo), su-kartu = encender, su = fuego, ó sea prenderse fuego, de donde socarrar, -karr-i = -garr-i sufijo que vale lo que lleva consigo, como el -bilis latino, en fin kar = llevar entra en todo el verbo: da-kar-t = llevo, da-kar-zu = lle-

vas, za-kar-gu = te llevamos, etc. Este núcleo verbal y los derivados precedentes, con la idea de coger y alzar sobre, cargar, llevar, originó el *carrus*, tomado por los latinos de los anarios de Francia ó España, como dicen los autores, de donde carro, etc. Mas primitivo es el préstamo de kar = mano en Sánskrit, χειρ = χερρ en griego. ¿Quién va á creer, pues, que *garra*, exclusivo de España con el valor de mano y sus variantes *carr-* en los derivados castellanos, vienen del céltico gar = pierna, que es un derivado del Eúskera, concretado á una acepcion especial? Algo mejor se conserva en España que en el kar sánskrito y χείρ griego, el término garra, exclusivo de España y que pretenden algunos traer de gar = pierna en córnico, gar en címrico, gar breton por canilla; solo que la idea no es la de canilla ni pierna que sirven para andar; sino la de zarpa que coge, y si no véase por los derivados, que no pueden salir de esa idea céltica. En la Germanía garr-o por mano, garr-on por gancho en las ramas y espolon y calcañar, a-garr-ar, agarr-ado, agarr-ada ó riña de manos, no de canillas, agarrad-ero, a-garron-ar, des-garrar, que no es romperle la canilla á uno, desgarr-o, desgarr-on, garr-ote ó gancho fuerte de madera, ó manaza de palo, garrot-azo, garrot-ear, a-garrot-ar, con las manos al cuello, no con las canillas, en-garrotar, garrot-illo, garr-ucha y garr-ocha y garr-ucho, manecilla como quien dice, en Asturias carrocho por pedazo corto de rama delgada y seca, garroch-azo, garroch-ear, garroch-on, siempre la idea de gancho ó de cosa que coge ó agarra, garra-pato ó escarabajo y rasgo que hace con las patas, es decir el de las patas ganchudas, no con canillas, garrapat-ear, gar-da por viga que traba, forma enteramente euskérica, en la Germanía por trueque y gardar por trocar, carr-ada en Aragon y carr-aza por ristra, carrazo por racimillo, con la idea de enzarzar, como a-carr-arse las ovejas apretándose para ocultar del sol las cabezas, garr-ear por patalear y garroso patituerto, de piés torcidas, no por canilloso, que las tendría derechas, a-carraz-arse por lanzarse sobre uno, sobre todo el gato, enzarzándose, gratar por garr-at-ar, arañar y raer, grada por reja de hierro en Galicia para allanar la tierra, reja de monjas, es-gratar por escarbar, «no nace gallina que no esgrata», garr-acho por anillo, asa en Asturias y garrucho por bidente de labranza, carr-ujo por hojas apiñadas en la cima del árbol, carr-uz-ar ant. por aburujar, a-carruj-ar, en-carrujarse por ensortijarse, encarrujado por rizado, ensortijado. Garduña y garduño por ratero, claro está que no se refieren á las canillas, sino al gar-dun, el que tiene garras, como zal-dun caballero, el que tiene (dun-a) caballo; en Asturias es-garduñ-ar por arañar. En Eúskera y en Alava carr-amarr-o es el carabo por sus muchos tentáculos, amar = diez, muchos. De karr-an, adj. de gar = kar, por lo que agarra y pincha se dijo la carran-ca ó collar de hierro con púas (Astur. por carlancas), que se pone al perro, y carlanca, carran-cho dim., y carr-an-za por púa del tal collar, -anza á modo de carr ó ganchos, en Asturias es-carranc-ar por derrengar, carranc-udo en Galicia, de karran-ka andar dando zancas, doblando las corvas, garran-cha por espada, dim., garran-cho por ramo desgajado, como en Aragon garran-pa por calambre (-pa debajo, interior), como cosa que interiormente agarra. «A Castilla fué, de Castilla boluio, baranco saltó, *garrancho* le entró, tal qual está, tal te lo dó» (HERN. NUÑ.). Es-carr-anch-arse en Venezuela ensanchar las piernas, como á es-carra-m-anch-ones. Garrafiñar y gar-fiñar es poner ó echar (i-piñi) la garra, no la canija, en la Germanía por hurtar, garfiña hurto. Con -pa debajo, gar-pha en *Alexandre* por zarpa ó garra, garfa, garf-ada, garf-ear, garf-ia, garf-io, en-garfar, y en-garrafar por coger, enganchar, en Asturias es-garrafar por desgarrar, garrafa jarro por sus asas, como garr-al (HITA, 1149) y garraf-al: es el gar-patu y el garra-patu, no el kraphô gancho germánico, que, por supuesto, deriva del eúskera. Como tampoco es germánico, sino del eúskaro karrama peine, el garramar por robar, garram-a robo, pillaje, en Asturias y Galicia gramar es dar segunda mano al pan amasado, gram-illa instrumento para espadar el lino, a-gramar majarlo, a-gramillar raspar el ladrillo ó cortarlo para ajustarlo á la obra, agram-aduras pajuzo del cáñamo al agramarlo; es-carm-entar, escarmiento tienen sentido moral, y no pueden venir de carmenar, que es erudito de carminare. En Titaguas es-carramarse es poner las piernas abiertas y extendidas, lo mismo en el alto Aragon y es-carram-an-chin lo que escarramanch-ones en Borao, escarram-ada en La Puebla de Híjar distancia de las piernas abiertas. Es-carra-az-on-ar rebuscar los racimos despues de la vendimia. En náutica garr-ar = ciar arrastrando y arañando con el ancla, ó garr-ear, garr-al = espetera de la que se cuelgan los trastos, garr-on = espolon, garr-ucho = anilla, asa en náutica, garruch-on = polea, como garrucha, gar-lancha ó laya en América, de lancha, car-cava = zanja que coge, para enterrar, etc., carcav-o, carcavar, de cavar y car-, car-comer y carcoma ó sea consumir royendo, gar-andar en la Germanía por andar robando y tunando, garl-ito = nasa, lazo para coger, garl-ocha por garrocha, de gar-la = gar-le, -la, -le sufijo de agente, lo que coge, es-garrañar y es-garrapar por arañar en el alto Aragon, con -ña, -pa euskéricos, esgarrañazo, esgarrapazo por arañazo, es-garr-incho = desgarramiento de la piel, etc. etc.

Garr-ancho. I, 12, 37 no me dexa andar el garrancho, que el otro dia me passó este pie.

Etim. Cfr. *Garra*.

Garr-ido. II, 21, 78 A buena fê que no viene vestida de labradora, sino de garrida palaciega.

Etim. Por apuesto, bizarro (*Stuñiga*, etc.), en Asturias por robusto, fuerte: propiamente es el dispuesto, de haldas en cinta, de buen talle. Del eúskaro garri, gerri = talle, sitio del descanso ó ger, en que se apoya el cántaro, las manos, etc. Este ger originó tal vez el quera = tardo, pesado, por carcoma en Aragon, pues gera, geratu valen quedar, descansar. Guerred-encia derivado de garrido en *Alexandre*.

Garr-ot-azo. I, 52, 272 que con solo un garrotazo acabaste la carrera de tus bien gastados años. || II, 3, 11 quando yo quisiesse oluidarme de los garrotazos que me han dado.—14, 49 a garrotazos.—47, 175 voto al Sol, que tome un garrote, y que a garrotazos, començando por el, no me ha de quedar medico en toda la insula.

Etim. De garrot-e.

Garr-ote. II, 14, 49 cogere yo un garrote, y... harê yo dormir a garrotazos.—47, 175 voto al Sol, que tome un garrote, y que a garrotazos

Etim. De garr-a, garr-o en el sentido de rama ganchuda, que coge. (Cfr.)

Garr-ucha. I, 43, 234 como los [que] estan en el tormento de la garrucha [aprisionado el reo con grillos, y con una ó mas pesas, era y se mantenía colgado durante mas o menos tiempo por medio de una garrucha].

Etim. De garr-o, garr-a. (Cfr.)

Garza. II, 41, 156 como haze el sacre, o nebli sobre la garça, para cogerla por mas que se remonte [«alba ardeola» (NEBRIJA), «suele remontarse en lo alto del aire que se pierde de vista» (COV.).